CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

06 -10- 2017

RAAD VAN STATE
WETGEVING

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

Arrêté royal relatif à l'entrée en vigueur de certaines dispositions des articles 5 et 7 de la loi du 7 décembre 2016 modifiant la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, les articles 1er, 5° et 23 ;

Vu la loi du 7 décembre 2016 modifiant la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, les articles 5 et 7 ;

Vu l'avis xxx/x du Conseil d'Etat, donné le..., en application de l'article 84, §1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant que l'article 5 de la loi du 7 décembre 2016 modifiant la loi du 22 juillet

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

Koninklijk besluit betreffende de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de artikelen 5 en 7 van de wet van 7 december 2016 tot wijziging van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, de artikelen 1, 5° en 23 ;

Gelet op de wet van 7 december 2016 tot wijziging van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, de artikelen 5 en 7 ;

Gelet op het advies xxxx/x van de Raad van State, gegeven op ... , met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 ;

Overwegende dat artikel 5 van de wet van 7 december 2016 tot wijziging van de wet van

1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire donne la possibilité au Roi d'anticiper ou postposer la date d'entrée en vigueur de l'obligation pour l'exploitant d'une installation nucléaire de prendre en charge la réparation de dommages nucléaires corporels dans un délai de dix à trente ans à dater de l'accident nucléaire afin de permettre une synchronisation de cette entrée en vigueur avec l'entrée en vigueur du Protocole du 12 février 2004 modifiant le Protocole International du 29 juillet 1960 en matière de responsabilité civile nucléaire (« Convention de Paris ») ;

22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie de Koning de mogelijkheid biedt de datum van inwerkingtreding van de verplichting voor de exploitant van een kerninstallatie tot vergoeding van schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels die zich binnen tien tot dertig jaar vanaf het kernongeval voordoen, te vervroegen of uit te stellen met de bedoeling deze inwerkingtreding af te stemmen op de inwerkingtreding van het Protocol van 12 februari 2004 tot wijziging van het Internationale Protocol van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van kernenergie (« Verdrag van Parijs ») ;

Considérant que l'article 7 de la loi du 7 décembre 2016 modifiant la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire permet explicitement au Roi d'anticiper ou postposer l'entrée en vigueur de l'article 2, b) de ladite loi afin de permettre une synchronisation de cette entrée en vigueur avec l'entrée en vigueur du Protocole du 12 février 2004 modifiant le Protocole International du 29 juillet 1960 en matière de responsabilité civile nucléaire (« Convention de Paris ») ;

Overwegende dat artikel 7 van de wet van 7 december 2016 tot wijziging van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie de Koning expliciet de mogelijkheid geeft om de inwerkingtreding van artikel 2, b) van deze wet te vervroegen of uit te stellen, met de bedoeling deze inwerkingtreding af te stemmen op de inwerkingtreding van het Protocol van 12 februari 2004 tot wijziging van het Internationale Protocol van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van kernenergie
(« Verdrag van Parijs ») ;

Considérant que, sur base de la décision 2004/294/CE du Conseil du 8 mars 2004 autorisant les États membres qui sont Parties contractantes à la convention de Paris du 29 juillet 1960 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire à ratifier, dans l'intérêt de la Communauté européenne, le protocole portant

Overwegende dat op basis van beschikking 2004/294/EG van de Raad van 8 maart 2004 waarbij de lidstaten die verdragsluitende Partij zijn bij het Verdrag van Parijs van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van kernenergie worden gemachtigd het Protocol tot wijziging van dat Verdrag te bekrachtigen of daartoe toe te

modification de ladite convention, ou à y adhérer (JO, L97 du 8 mars 2004), ledit Protocole modificatif ne peut entrer en vigueur que le jour où toutes les Parties à la Convention de Paris qui sont également des Etats membres de l'Union européenne seront prêtes à déposer leurs instruments de ratification.

treden, in het belang van de Europese Gemeenschap (PB, L97 van 8 maart 2004), dit Protocol tot wijziging pas in werking kan treden op de dag dat alle Partijen bij het Verdrag van Parijs die ook lidstaten zijn van de Europese Unie, bereid zijn hun akten van bekrachtiging in te dienen.

Considérant que l'Italie ne sera vraisemblablement pas prête à déposer son instrument de ratification d'ici le 31 décembre 2017 afin de permettre l'entrée en vigueur du Protocole du 12 février 2004 le 1er janvier 2018 et qu'il y a donc lieu de postposer l'entrée en vigueur des dispositions précitées de la loi du 7 décembre 2016 ;

Overwegende dat Italië waarschijnlijk niet klaar zal zijn om zijn instrument van bekrachtiging tegen 31 december 2017 in te dienen met het oog op de inwerkingtreding op 1 januari 2018 van het Protocol van 12 februari 2004, en de inwerkingtreding van de voornoemde bepalingen van de wet van 7 december 2016 moet worden uitgesteld ;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de la Ministre de l'Energie

Op de voordracht van de Minister van Economie en van de Minister van Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Article 1er. L'entrée en vigueur de l'article 2,b), de la loi du 7 décembre 2016 modifiant la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire est postposée au [1er janvier 2019].

Artikel 1. De inwerkingtreding van artikel 2, b) van de wet van 7 december 2016 tot wijziging van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie wordt uitgesteld tot [1 januari 2019].

Art. 2. La date à laquelle, en application de l'article 23 de la loi 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire complété par l'article 5 de la loi du 7 décembre 2016, la réparation de dommages nucléaires corporels dans un délai de dix à trente ans à dater de l'accident nucléaire sera à charge de l'exploitant, est

Art. 2. De datum waarop krachtens artikel 23 van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, aangevuld met artikel 5 van de wet van 7 december 2016, de vergoeding van schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels die zich binnen tien tot dertig jaar vanaf het kernongeval voordoen

postposée au [1er janvier 2019].

Art. 3. Le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions et le Ministre ayant l'Energie dans ses attributions sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à

door de exploitant ten laste wordt genomen, wordt uitgesteld tot [1 januari 2019].

Art. 3. De Minister die bevoegd is voor Economie en de Minister bevoegd voor Energie zijn, ieder wat hem/haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

Par le Roi:

Le Ministre de l'Economie,

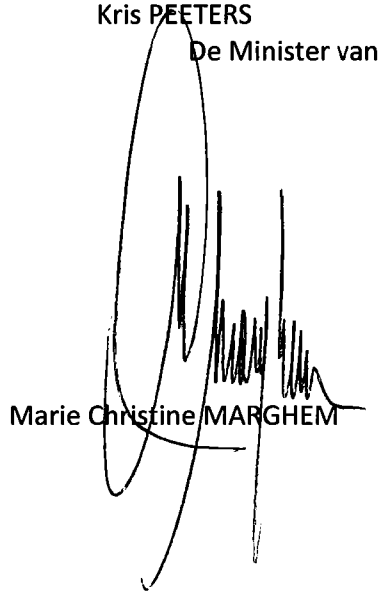
Van Koningswege:

De Minister van Economie,

Kris PEETERS

La Ministre de l'Energie,

De Minister van Energie,



Marie Christine MARGHEM